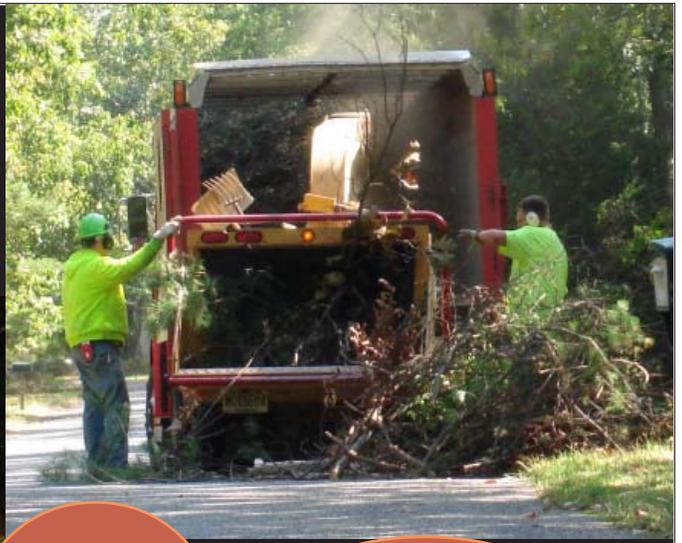


# Alerta de peligro

## Astilladoras

"Un trozo de madera se atascó y trató de quitarlo", explicó un testigo. "Pero la máquina lo jaló hacia el interior. Gritaba: '¡Ayúdenme! ¡Ayúdenme!'". Pero el otro trabajador no pudo apagar la máquina a tiempo".



Estadísticas de lesiones 2003-2010

Lesiones que no fueron mortales

### Casos de muerte

- ▶ 39 trabajadores murieron en todo el país, incluidos tres en New Jersey.

- ▶ muchos trabajadores más sufrieron lesiones graves; algunos casos implicaron ausentarse del trabajo varios días y otros, incluso, amputaciones

Las astilladoras son máquinas poderosas. Las cuchillas de las astilladoras se mueven a muy alta velocidad. Siga estas prácticas laborales sencillas. ¡Pueden salvarle la vida!

## Capacitación

- ➔ Asista a cursos de actualización sobre procedimientos laborales seguros. Aprenda los controles y dispositivos de seguridad de la astilladora (interruptor de parada de emergencia, barra de control de seguridad, cables de seguridad "last chance" [última oportunidad], entre otros).
- ➔ Lea todas las etiquetas de advertencia de las máquinas. Distintos modelos tendrán características distintas.

## Antes de la utilización

- ➔ Use ropa ceñida, guantes sin puños, pantalones sin dobleces y calzado antideslizante. Use ropa ceñida, guantes sin puños, pantalones sin dobleces y calzado antideslizante.
- ➔ Use un casco, y protección para los ojos y oídos.
- ➔ Revise la zona alrededor de la astilladora para que no haya ningún riesgo de tropezar.
- ➔ Asegúrese de que los materiales que se astillarán no contengan piedras, metales ni otros objetos extraños (incluso aunque la astilladora esté equipada con una cortina de protección).
- ➔ Cierre y trabe la campana de servicio que tapa las cuchillas de la astilladora antes de poner en marcha la máquina.



**NOTA:** Estas recomendaciones no tienen por objeto abarcar todos los aspectos de las prácticas laborales seguras. **Vea el dorso para conocer más recursos.**

## Funcionamiento

- ➔ Utilice el "sistema de compañeros": mientras un trabajador introduce los materiales en la tolva de alimentación, otro trabajador debería permanecer en la barra de control de las ruedas de alimentación.
- ➔ Introduzca la madera de poda y las ramas en la tolva de alimentación por la parte más gruesa primero.
- ➔ Coloque los materiales cortos sobre los más largos cuando introduzca los materiales en la astilladora.
- ➔ Siempre introduzca primero los materiales pequeños para abrir las ruedas de alimentación. Luego siga con los materiales grandes.
- ➔ Nunca empuje los materiales dentro de la tolva con los pies. Utilice un palo para empujar el material de poda corto o espinoso dentro de la astilladora.
- ➔ Nunca empuje los materiales dentro de la tolva con los pies. Utilice un palo para empujar el material de poda corto o espinoso dentro de la astilladora.

Concéntrese en el trabajo. Siempre utilice el sentido común.

## Seguridad de la máquina

- ➔ Nunca debe pararse o sentarse en ninguna parte de la astilladora mientras esté en funcionamiento.
- ➔ Nunca extienda el brazo dentro de la plataforma de alimentación; utilice un palo para empujar el material.

RECURSOS



Chris Christie Governor Kim Guadagno Lt. Governor

Public Health Services Branch  
Division of Epidemiology, Environmental and Occupational Health  
Consumer, Environmental and Occupational Health Service  
(609) 826-4984

[www.nj.gov/health/surv/face.shtml](http://www.nj.gov/health/surv/face.shtml)



Mary E. O'Dowd, M.P.H.  
Commissioner

# Recursos

## RECURSOS DE CAPACITACIÓN

- Comisión para el Fomento de la Arboricultura (The Committee for the Advancement of Arboriculture, CAA)  
Visite el sitio web de la CAA para obtener una lista de los cursos que se dictan e información sobre inscripción. <http://caanj.org>
- Seguridad de las astilladoras y trituradoras, capacitación en seguridad junto a la máquina para servicios de jardinería y horticultura, para supervisores. Ohio State University Extension. [http://ohioline.osu.edu/aex-fact/192/pdf/0192\\_2\\_85.pdf](http://ohioline.osu.edu/aex-fact/192/pdf/0192_2_85.pdf)
- Videos en YouTube:
  - ▶ Cómo prevenir muertes causadas por astilladoras. California Department of Public Health, FACE Project.  
English version: <http://www.youtube.com/watch?v=7NKZM9IIEk>  
Spanish version: <http://www.youtube.com/watch?v=H9nLGoSEUYw&list=PL43A44D61109073BC>
  - ▶ Trabajador jalado por una astilladora. WorkSafeBC. Workers' Compensation Board of British Columbia, Richmond, B.C., Canada. [http://www.youtube.com/watch?v=ji\\_m\\_ylq10](http://www.youtube.com/watch?v=ji_m_ylq10)

## NORMAS DE PRÁCTICA

- Instituto Nacional Estadounidense de Normas (American National Standards Institute, ANSI): ANSI Z133-2012. Requisitos de seguridad para operaciones de arboricultura. [www.ansi.org](http://www.ansi.org)
- Normas de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (Occupational Safety and Health Administration, OSHA standards):
  - ▶ 29 CFR 1910.132, Requisitos generales. Subparte I - Equipo de protección personal  
Texto de la norma: [https://www.osha.gov/pls/oshaweb/owadisp.show\\_document?p\\_table=standards&p\\_id=9777](https://www.osha.gov/pls/oshaweb/owadisp.show_document?p_table=standards&p_id=9777)  
Página sobre temas relacionados con la salud y la seguridad: <https://www.osha.gov/SLTC/personalprotectiveequipment/>
  - ▶ 29 CFR 1910.133, Eye and Face Protection  
Texto de la norma: [https://www.osha.gov/pls/oshaweb/owadisp.show\\_document?p\\_table=STANDARDS&p\\_id=9778](https://www.osha.gov/pls/oshaweb/owadisp.show_document?p_table=STANDARDS&p_id=9778)  
Página sobre temas relacionados con la salud y la seguridad: <https://www.osha.gov/SLTC/eyefaceprotection/>
  - ▶ 29 CFR 1910.135, Head Protection  
Texto de la norma: [https://www.osha.gov/pls/oshaweb/owadisp.show\\_document?p\\_table=STANDARDS&p\\_id=9785](https://www.osha.gov/pls/oshaweb/owadisp.show_document?p_table=STANDARDS&p_id=9785)
  - ▶ 29 CFR 1910.138, Hand Protection  
Texto de la norma: [https://www.osha.gov/pls/oshaweb/owadisp.show\\_document?p\\_table=STANDARDS&p\\_id=9788](https://www.osha.gov/pls/oshaweb/owadisp.show_document?p_table=STANDARDS&p_id=9788)
  - ▶ 29 CFR 1910.147, The Control of Hazardous Energy (Lockout/Tagout)  
Texto de la norma: [https://www.osha.gov/pls/oshaweb/owadisp.show\\_document?p\\_id=9804&p\\_table=STANDARDS](https://www.osha.gov/pls/oshaweb/owadisp.show_document?p_id=9804&p_table=STANDARDS)  
Página sobre temas relacionados con la salud y la seguridad: <https://www.osha.gov/SLTC/controlhazardousenergy/standards.html>
  - ▶ 29 CFR 1910.212, General Requirements for all Machines  
Texto de la norma: [https://www.osha.gov/pls/oshaweb/owadisp.show\\_document?p\\_table=standards&p\\_id=9836](https://www.osha.gov/pls/oshaweb/owadisp.show_document?p_table=standards&p_id=9836)
  - ▶ 29 CFR 1910.266, Logging Operations  
Texto de la norma: [https://www.osha.gov/pls/oshaweb/owadisp.show\\_document?p\\_table=STANDARDS&p\\_id=9862](https://www.osha.gov/pls/oshaweb/owadisp.show_document?p_table=STANDARDS&p_id=9862)

## RECURSOS DE SEGURIDAD

- Informes sobre investigaciones de casos de muerte en el lugar de trabajo (Workplace Fatality Investigation Reports); ver Poda de árboles ("Tree Trimming"). Departamento de Salud de Nueva Jersey (New Jersey Department of Health), proyecto FACE. [http://nj.gov/health/surv/face/njface\\_reports.shtml](http://nj.gov/health/surv/face/njface_reports.shtml)
- Lesiones asociadas a la utilización o a trabajar cerca de astilladoras (Injury Associated with Working Near or Operating Wood Chippers), ident. de riesgo n.o 8 (Hazard ID #8), Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional (National Institute for Occupational Safety and Health, NIOSH). <http://www.cdc.gov/niosh/docs/99-145/>
- Safety and Health Information Bulletin: Hazards of Wood Chippers. Occupational Safety and Health Administration (OSHA). <https://www.osha.gov/dts/shib/shib041608.html>
- 5 consejos esenciales sobre seguridad de las astilladoras (5 Essential Wood Chipper Safety Tips). Asociación de contratistas de servicios de jardinería de Nueva Jersey (New Jersey Landscape Contractors Association). <http://www.njlca.org/pages/Safety/Wood%20Chipper%20Essential%20Safety%20Tips.pdf>
- Alerta de seguridad (Safety Alert): Astilladoras (Wood Chippers). Departamento de Normas Laborales de Massachusetts (Massachusetts Department of Labor Standards). <http://www.mass.gov/lwd/docs/dos/mwshp/wood-chipper-alert.pdf>
- Utilización de astilladoras (Operating Wood Chippers), Safety \$Sense. PLANET, Red para el cuidado profesional de la tierra (Professional Landcare Network). <http://www.landcarenetwork.org/riskmgmt/ssense/Jan12.pdf>
- Informe sobre casos de muerte en el trabajo (Occupational Fatality Report): Seguridad de las astilladoras (Wood Chipper Safety). Departamento de Trabajo de Maine (Maine Department of Labor). [http://www.maine.gov/labor/labor\\_stats/publications/face/0308.pdf](http://www.maine.gov/labor/labor_stats/publications/face/0308.pdf)

## ASOCIACIONES PROFESIONALES

- Comisión para el Fomento de la Arboricultura (The Committee for the Advancement of Arboriculture, CAA) <http://caanj.org>  
370 E Veterans Highway, Jackson NJ 08527  
732-833-0500
- Asociación de la Industria del Cuidado de los Árboles (Tree Care Industry Association, TCIA): <http://tcia.org/>
- Sociedad Internacional de Arboricultura (International Society of Arboriculture, ISA):
  - ▶ ISA National Headquarters (Oficina central nacional de la ISA). [www.isa-arbor.com](http://www.isa-arbor.com)  
PO Box 3129  
Champaign IL 61826  
217-355-9411
  - ▶ ISA New Jersey Chapter (Sede de la ISA de Nueva Jersey) <http://www.njarboristsisa.com>  
206 Colorado Trail  
Presidential Lakes  
Browns Mills NJ 08015  
732-444-7972

